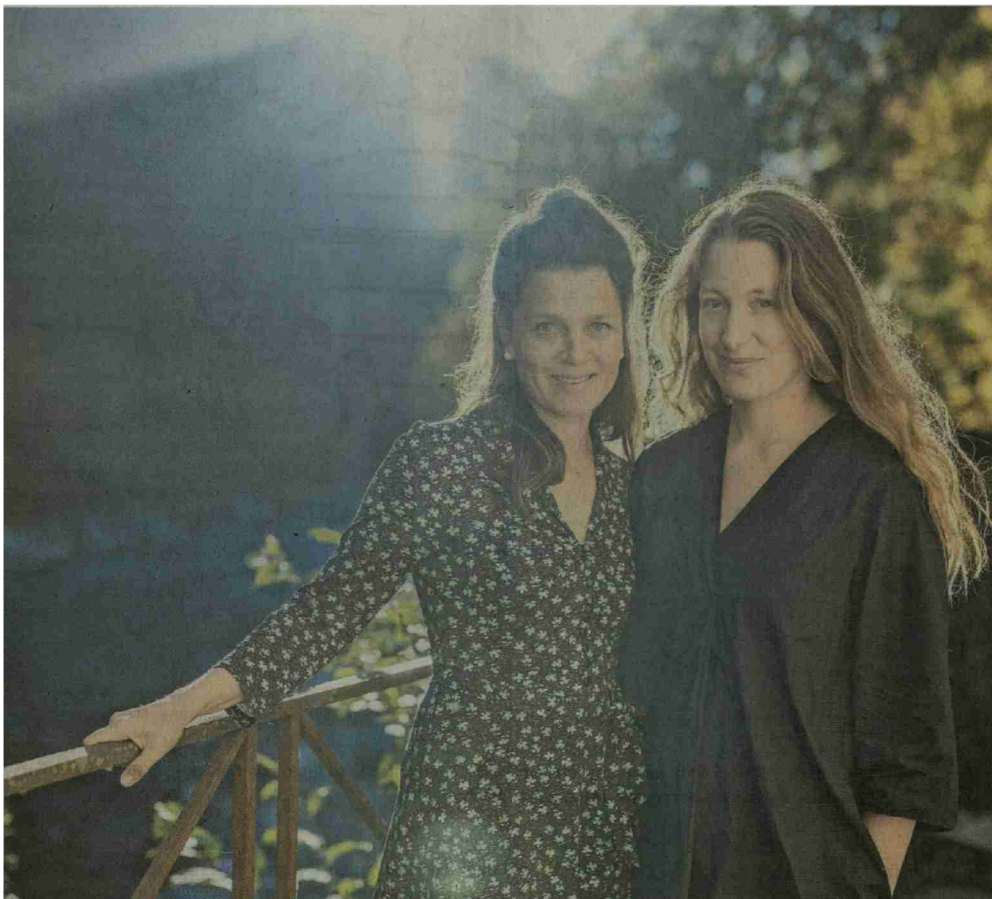




Il carnaval da las bes-chas a Nairs



Las duos organisaturas e curaturas dal program dal festival «LitteraturA Nairs» – la romanista Bettina Vital (a schnestra) e l'artista Flurina Badel.



La bes-cha e l'uman – la chatscha ed il rumantsch: Annetta Ganzoni (a schnestra) in discussiun cun Susanna Fanzun ed Attilio Bivetti.

fotografias: Mayk Wendt



Per la segunda jada ha gnü lö il festival «LitteraturA Nairs». Aint il focus da quist happening litterar inter-rumantsch sun statts quist on las bes-chas, in tuottas spezchas pussiblas. Facit dals duos dis a Nairs: la litteratura rumantscha es bravamaing richa – eir pervi da las bes-chas.

In venderdi saira han duos «liuns» da la litteratura rumantscha e da la musica grischuna fat l'avertüra dal seguond festival «LitteraturA Nairs» i'l Center cultural a Nairs: l'autur Leo Tuor ed il musicist Flurin Caviezel. Intant cha ün (Tuor) ha trattà litterarmaing il defilé da bes-chas chi cumparan illa bibla, ha l'oter (Caviezel) varià, ruot ed ironisà cul accordeon ils texts da Leo Tuor, per exaimpel imitond il gallop dal chaval, sunond tanteraint la musica da la seria

da western «Bonanza».

Da kikers e corvs

Seguidas sun in venderdi saira lura tschinch prelecziuns plü cuortas da Plinio Meyer, Fadrina Hofmann, Tina Planta-Vital, Carin Caduff ed Arnold Rauch. Tuottas e tuots han prelet istorgias o poesias cun bes-chas. Fingià be la collecziun da pœsias da Tina Planta-Vital ha cumprovà quant ferm «animalica» cha la litteratura rumantscha es. Illas poesias cuortas ch'ella ha prelet



a Nairs cumparan uors, squilats, kikers, lufs, delfins, corvs, giruns, asens ed oter plü. Intant ha Plinio Meyer preschantà in net e s-chet jauer üna bes-cha pac cuntschainta ed incredibla – il «cra-maussel». Ed Arnold Rauch ha rendü omagi al corv ed a la libertà da quel.

Da chameils e randulinas

Il festival ha cuntinuà in sonda cun ün'intera rotscha da bes-chas, per uschedir büz per büz o armaint per armaint. Il tschübel da partenza ha dat la bunura Sidonia Pazeller cun sia «zoologia litterara». Ella ha dat ün'im-preschiun quantas differentas bes-chas chi cumparan illa litteratura rumantscha. Fingià i'l prüm cudesch rumantsch, aint il «Nuof Sainc Testamaint» dal 1560, declera l'autur-traductur Jachiam Bifrun che ch'ün chameil es. E lura ha Sidonia Pazeller amo laschà passar ün inter tröp da bes-chas da Gian Travers fin Cla Biert, da Giachen Hasper Muoth fin Luisa Famos – da vachas grassas fin randulinas libras. O sco cha la studenta da rumantsch ed etnologia ha dit fingià a l'inizi da seis referat: «Cun far retscherschas per quist referat, n'haja badà chi dà schmalajà bieras bes-chas illa litteratura rumantscha.»

Da sulvaschina ed umans

Da quai dà natüralmaing eir perdütta la publicaziun «Rumantsch e latin da chatscha», ün'antologia chürada e publichada avant duos ons da la romani-sta ed archivara Annetta Ganzoni. Ella ha preschantà in sonda bunura a Nairs

– insembel cun duos auturs da quella publicaziun, nempe Susanna Fanzun ed Attilio Bivetti – üna part da quel «latin». L'antologia ramaşa texts cun connex chatschadristics, uschè chi va, s'inclegia, impustüt per chamuotschs e tschiervis e tuot la famiglia da sulvaschina. Ma i va i'l cudesch impustüt eir pella relaziun da l'uman cun quella bes-chas. Güsta in dumondas da chatscha nun es quai oramai üna relaziun tant simmetrica ed affectiva. Perquai ha l'anteriur veterinari ed autur Attilio Bivetti eir fat a Nairs – cun ün surrier – la dumonda provocativa: «Co füss insè ida a finir la creaziun, scha Dieu vess gnü be ün'eivna da tschinch dis, dime-na sch'el vess fat la posa la sonda impè da s-chaffir l'uman?»

Intant cha la linguista Silvana Derungs ha preschantà in sonda a mezdi üna selezziun da proverbis e locuziuns rumantschas «animalicas», ha Göri Klainguti prelet il davomezdi üna selezziun dad agens texts, cun o sainza bes-chas. In discuors cun Sara Francesca Hermann ha el eir quintà da seis dilemma da scrire sco paur sur da las aignas bes-chas, sainza crodar ina üna sentimentalità chi pudess trar fils «sco sirup».

Dad asens e glats mumifichats

In üna runda da discussiun – moderada da l'artist Donat Caduff – s'han l'istoricra d'art Seraina Peer e l'indschignera forestala Anna Mathis Nesa avvicinadas a la bes-cha sur l'art. Sco ün punct da partenza ha per exaimpel servi üna seria d'autopurtrets da Not Vital, ingio cha'l Sentiner as transmüda pass a pass

in ün asen (da Sent). Ed a la dumonda, che attributs chi's dà ad ün asen, sch'el es uossa stinà o brich, scort o brich, maglin o brich, ha Anna Mathis Nesa dat üna simpla resposta culla constataziun: «La natüra douvra a tuots – i nu dà bun e nosch.»

S'inclegia cha in ün simposi cul titel «Bestial» nu das-cha mancar il romanist ed intermediatur da cultura Chasper Pult. Eir el ha referi in seis möd entusiastic ed associativ davart il classiker «Il giat cotschen» da Jon Semadeni. Ün giat mumifichà sta a l'inizi dal cudesch e dal destin dal protagonist – ün «schlabaccar» chi'd ha fat da las tuottas per amur da sias ambiziuns politicas e da l'agen profit.

Pretensius e divertent

Ün referat plü pretensius ha sport vers sonda saira amo la professura Eleonore De Felip da Puntina. Sias observaziuns scientificas our'd vista dals «Literary Animal Studies» in texts dad E.T.A. Hoffmann, Franz Kafka e Friederike Mayröcker sun stattas per üna buna part dal publicum a Nairs main accessiblas.

Bler plü accessibel ed impustüt enorm divertent es però lura statta la gronda «pointa» finala da Claudio Spescha. Il redacter e moderatur da la Tagesschau dad SRF ha scrit ün protocol satiric da vaglia da l'inter festival – laschond repassar, resümönd, rimönd, imitönd, rumagliönd e connectönd amo üna jada ils duos dis litterars a Nairs. David Truttmann/fmr



«Il giat ha fat la cuorsa»

Il festival «Litteratura Nairs» es gnü organisà pella seguonda jada da l'artista Flurina Badel e da la romanista Bettina Vital. Tuottas duos sun stattas satisfattas a la fin da l'occurrènz. Flurina Badel: «Da dir chi saja stat «bestial» fiüss ün pa plump – eir schi'd es stat uschè. I s'ha vis quant animalica ed impustüt quant richa cha la litteratura rumantscha es. Almain eu n'ha tschüf gust da leger o re-leger tschertas ouvras. E lura esa simpla maing stat bel da s'inscuntrar darcheu ed impustüt da discuorrer sur da la litteratura rumantscha – in rumantsch.» Sia collega Bettina Vital agiundscha: «Ils differents puncts da program sun its

bain ün in tschel, üna referenta s'ha referida a l'otra, uschè chi'd ha propi dat ün tessü davart la tematica da la bes-cha.» Co e scha il festival – organisà in stretta collavuraziun cul Center cultural a Nairs – cuntinuescha cun üna terza ediziun, nun han las duos organisaturas pudü dir in sonda saira.

Uschè chi resta la dumonda: Chenüna bes-cha resplenda il meglder la litteratura rumantscha? Flurina Badel: «Eu pens il min. Il giat es gnü tematisà ferm quists duos dis, üna bes-cha chasana e sulvadia a listess mumaint.» Bettina Vital: «Eu pens eir – il giat ha fat la cuorsa.» (fmr/dat)